

BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



VIVRE ENSEMBLE

Fête de la ville

Retour en
images sur
les festivités

PAGES 2-3

EXPOSITION La culture des fruits et légumes a fortement marqué l'économie et le paysage de Bobigny. Une exposition sur ce passé maraîcher est proposée par la Ville. Elle retrace le patrimoine balbynien à travers la vie quotidienne de quelques familles de cultivateurs. À découvrir à partir du 17 juin à la Prairie du canal. PAGES 8-9



Bobigny terre de cultures

Bobigny - Jardin maraîcher de la **Maison GUILLOIN**

Edition Marchand, Tabac

FINANCES PUBLIQUES
L'État salue
la bonne
gestion
municipale

PAGE 5



SÉCURITÉ

Police municipale

Une brigade
de nuit déjà
sur le pont

PAGE 7

CULTURE
Festival
HipHop tanz
Rendez-vous
le 17 juin
à la MC93 P.11



© Stéphanie de Bourtray

Écoles en fête. Les activités de fin d'année scolaire se multiplient à l'approche des vacances. Comme à la maternelle Hector-Berlioz qui a présenté spectacle, danse et chants réalisés avec les petits, le 2 juin dernier. La fête s'est terminée par le partage d'un goûter préparé par les familles.



© DR

Oro en bronze. Les 3 et 4 juin derniers se déroulait à Portoroz, en Slovénie, le concours européen de danse folklorique serbe. Représentant différents pays, une cinquantaine d'ensembles y participait. Unique ambassadrice de l'Hexagone, l'association artistique balbynienne Oro - forte de ses 32 danseurs - a séduit le public et remporté la médaille de bronze.



© Stéphanie de Bourtray

Hambourg-Bobigny. Des députés allemands (trois de Hambourg et un du Bundestag) ont visité la Prairie du canal, vendredi 9 juin, en présence de Christian Bartholmé, adjoint aux finances. La visite s'est poursuivie sur la passerelle Pierre-Simon-Girard, où les représentants d'Est ensemble ont expliqué que ce site était candidat à l'accueil de l'Exposition universelle de 2025.



Le beau temps aidant, les Balbyniens sont venus très nombreux à la Fête de la ville.

Une Fête de la ville solaire !

CONVIVIALITÉ Le soleil était de la partie, ce samedi 10 juin, et la Fête de la ville n'en fut que plus belle ! Scène musicale, animations sportives et stands des associations ont marqué le coup d'envoi de l'Été balbynien. PHOTOS : SERGE BARTHE ET SYLLA GRINBERG



Nouveauté cette année, le premier Grand prix de cyclisme (lire page 13).



Même le soleil était de la partie cette année ! Les Balbyniens sont venus nombreux à la Fête de la ville, ce samedi 10 juin. Ce week-end, la grande nouveauté se jouait aussi du côté de la Zone industrielle des vignes avec le premier Grand prix cycliste de Bobigny (lire p. 13). Les jeunes ont pu également tester leur équilibre sur des hoverboards grâce au SMJ et aux médiateurs. « *C'était l'occasion de leur apprendre le b.a.-ba du code de la route* », comme l'a fait observer Éric Sawadogo, chef du service médiation. Bien sûr, pas de Fête de la ville sans scène musicale, sans anima-

tions sportives, ni sans les stands des associations (48 cette année) ! Avec un franc succès pour le mur d'escalade, le taureau mécanique et donc l'hoverboard... autant de files d'attente qui n'ont pas rebuté les enfants. Les plus petits, eux, ont pu bénéficier d'un grand espace à l'ombre avec une multitude de jeux de construction ou de société. Sur scène, les Balbyniens ont pu démontrer leur incroyable talent : danses folkloriques, hip-hop, rap, zumba, et élèves du conservatoire se sont succédé. Un coup d'envoi réussi pour l'Été balbynien qui démarrera le 8 juillet (lire ci-contre).

FRÉDÉRIQUE PELLETIER



L'Été balbynien débute le samedi 8 juillet

L'été balbynien approche à grand pas ! Dès le samedi 8 juillet, la Ville passe à l'heure d'été avec l'inauguration de la base de loisirs centrale au complexe sportif Henri-Wallon. Le mardi 11, deux autres bases de loisirs ouvriront leurs portes dans les quartiers Delaune et Rolland, au sein des écoles du même nom.

Au programme : des animations sportives évidemment, mais aussi des espaces ludiques pour les enfants, une ludothèque et le rendez-vous des bibliothèques. Sans oublier les transats ! À noter qu'une grande

tyrolienne donnera le vertige aux petits et grands à Wallon. Un repas de quartier est aussi prévu tous les week-ends avec une séance de cinéma en plein air et des concerts. Du côté de l'Ourcq, la Prairie du canal permettra aussi de se détendre.

L'office du tourisme 93 aménage de son côté un port de loisirs avec, chaque week-end, des concerts, des pique-niques, des bals... Sans oublier les navettes fluviales à 1 € le samedi et 2 € le dimanche.

Fête de la musique le 21 juin de 17 h à 20h30, place Rabin-et-Arafat.

Législatives : Jean-Christophe Lagarde en pole position

VIE CITOYENNE Le député sortant Jean-Christophe Lagarde est arrivé en tête de la 5^e circonscription. Au 2nd tour, le 18 juin, il sera opposé à Malika Maalem-Chibane, la candidate du parti du Président Macron.



Proclamation des résultats du premier tour le 11 juin à l'hôtel de ville.

© Stéphanie de Bourtray

Le second tour de l'élection législative dans la circonscription de Bobigny-Drancy-Le Bourget opposera, ce dimanche 18 juin, le député sortant Jean-Christophe Lagarde à la candidate de La République en marche (LREM), Malika Maalem-Chibane. Arrivé largement en tête avec 36,55 % des suffrages exprimés, le député de l'UDI soutenu par Les Républicains est l'un des deux sortants du département rescapés à la suite du raz-de-marée LREM sur les douze circonscriptions de la Seine-Saint-Denis.

FORTE ABSTENTION. Quinze candi-

dates étaient en lice au premier tour sur Bobigny-Drancy-Le Bourget. Le scrutin s'est caractérisé, comme au niveau national, par une forte abstention (61,77 % sur la circonscription). Le taux grimpe même à 68 % sur la ville de Bobigny, où le candidat du PCF, Abdel Sadi, est certes arrivé en tête (25,32 %) mais n'obtient que le quatrième rang sur la circonscription. Avec 8 691 voix engrangées, Jean-Christophe Lagarde est le seul candidat à franchir le seuil des 12,5 % d'électeurs inscrits sur la circonscription.

K. N.

→ Les résultats complets sur bobigny.fr.

Le plan canicule activé par le CCAS

Le Centre communal d'action sociale (CCAS) a activé le plan canicule depuis le 1^{er} juin. D'une durée de trois mois, il permet de recenser l'ensemble des personnes fragilisées (personnes âgées, personnes handicapées, etc.) afin de leur porter assistance en cas de fortes chaleurs. Près de 3 000 Balbyniens susceptibles d'être concernés par ce plan recevront un kit complet d'informations préventives. Ils y trouveront notamment les bons réflexes à adopter en période de canicule : boire régulièrement de l'eau, maintenir la maison au frais (volets fermés à partir de 10 heures), éviter les efforts physiques, ne pas boire d'alcool, manger en quantité suffisante, rafraîchir son corps, etc. Les retraités âgés de plus de 60 ans ainsi que les personnes en situation de handicap, isolées et vivant à leur domicile, sont invités à se faire connaître auprès du CCAS de Bobigny. Ils peuvent s'inscrire en renvoyant la fiche de lien social disponible en mairie et sur le site bobigny.fr, ou en se présentant directement au CCAS, au premier étage de l'hôtel de ville.

→ Mairie de Bobigny - 31, avenue du Président Salvador-Allende. Tél. : 01 41 60 93 50.

Forum du handicap le 17 juin

Pour la deuxième année consécutive, la municipalité et l'OPH de Bobigny organisent un forum du handicap sur le thème « Pour mieux vivre tous ensemble et appréhender les difficultés de chacun ». Il se tiendra le samedi 17 juin de 14 h à 17 h dans le hall d'honneur de l'hôtel de ville. Des partenaires comme l'association balbynienne Imad, l'Association des paralysés de France (APF) ou encore Mason Ewing, jeune styliste américain devenu aveugle à l'âge de 14 ans, seront présents. Les visiteurs pourront se promener librement à travers le forum, découvrir les stands et échanger avec les intervenants. À noter qu'un défilé de mode avec des mannequins non-voyants sera également présenté à la fin du forum. Il permettra de découvrir une collection de vêtements qui ont la particularité d'intégrer du braille dans leurs motifs.

VALENTINA KUZMANOVIC

Commerce : le Franprix rouvre ses portes

ÉCONOMIE Saccagé par des casseurs en février dernier, le magasin Franprix a fait peau neuve et a rouvert depuis plus d'un mois.



© Sylla Grimberg

Comme le phénix qui renaît de ses cendres, le Franprix du boulevard Lénine reprend vie. Que l'on se rappelle, cette supérette avait été saccagée, samedi 11 février, par des casseurs en marge d'une manifestation en soutien au jeune Théo, victime d'un viol présumé lors d'une interpellation policière à Aulnay-sous-Bois. « Ils ont cassé les baies vitrées, forcé les rideaux métalliques, éventré les caisses et pillé les étals », racontaient alors les propriétaires.

AIDE DE LA RÉGION. Après deux mois et demi de fermeture forcée, le commerce a rouvert le 26 avril dernier. Tout est refait à neuf : de nouvelles caisses, un coin pâtisseries et viennoiseries, ainsi qu'un distributeur de jus d'oranges fraîchement pressées ont été installés. La rénovation a également permis à la supé-

rette franchisée « d'adopter le nouveau code couleur de Franprix », explique M. Indrajith, le propriétaire. Et de préciser qu'il y a eu plus de « 120 000 euros de désagréments entre les pertes de marchandises, les réparations et l'acquisition du nouveau matériel », que les propriétaires supportent seuls pour le moment. Heureusement, 30 000 euros d'aide financière du conseil régional d'Île-de-France, promis par Valérie Pécresse lors de sa visite à Bobigny à l'invitation du maire Stéphane De Paoli, viennent d'être votés par la Région le 18 mai dernier. Par ailleurs, le Franprix devrait pouvoir bénéficier de l'arrivée de stagiaires rémunérés dans le cadre d'un dispositif régional. Autre motif de satisfaction, le commerce retrouve ses clients.

VALENTINA KUZMANOVIC

L'État salue la bonne gestion municipale

FINANCES Un récent rapport des services financiers de l'État confirme une nette amélioration de la situation financière de la ville de Bobigny. Explications.



Dans son rapport, l'État souligne les nouvelles marges de manœuvre de la Ville en matière de capacités d'investissement. Celles-ci se sont élevées à 31 millions d'euros en 2016, contre 15 millions en 2012. Ici, la construction d'un bassin de rétention dans le quartier de l'Étoile.

Les voyants financiers et budgétaires de la ville de Bobigny sont repassés au vert. C'est ce que démontre un très récent rapport, réalisé par la Trésorerie municipale et validé par la Direction départementale des finances publiques de Seine-Saint-Denis pour les années 2013 à 2016. Les deux institutions publiques de contrôle « saluent la politique (municipale) menée depuis 2014 qui a conduit la collectivité (la Ville de Bobigny) à améliorer ses résultats et disposer de marges de manœuvre non négligeables ». Le rapporteur constate et explique cette amélioration globale grâce à « une politique volontariste de désendettement », par « un résultat de fonctionnement qui progresse de 41,4 % entre 2015 et 2016 (après une baisse constatée entre 2012 et 2014) » et par une « capacité d'autofinancement brute en forte hausse qui

représente 13 % des produits réels de fonctionnement ». De très bons résultats enregistrés sans augmentation de la fiscalité depuis 2014 et « malgré une baisse de la dotation globale de fonctionnement en 2016 (23,80 millions d'euros contre 24,30 millions d'euros) en 2015. »

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT EN BAISSÉ

Autre indicateur mis en avant par le rapport : la baisse des charges réelles pesant sur les finances de la Ville. Toutes les charges de fonctionnement ont connu une baisse continue entre 2012 et 2016. Les charges de personnel, qui représentaient 58,47 % des dépenses en 2012, ne représentent plus que 55,25 % en 2016, faisant passer « Bobigny en dessous de la moyenne nationale (56,8 %) ». Il en va de même pour les

charges financières de la Ville, c'est-à-dire les intérêts des emprunts que doit rembourser la municipalité chaque année. Après une « hausse importante de plus de 12 % par an entre 2012 et 2014, ces intérêts d'emprunts ont baissé de 2,69 % en 2016 ». Au total, la Trésorerie municipale fixe la baisse des charges réelles à - 4,09 % en 2016, démontrant donc « les véritables efforts de gestion qui ont été entrepris dès l'exercice 2015 ». Malgré ces efforts, le rapport souligne tout de même que le total des charges par habitant reste plus élevé à Bobigny (1981 € par habitant) que la moyenne nationale (1 400 €).

AUTOFINANCEMENT ET INVESTISSEMENTS EN HAUSSE

Enfin, c'est la capacité d'autofinancement et le niveau des investissements dégagés par la Ville en 2016

qui ont retenu les observations du rapport de la Trésorerie municipale. La hausse de la capacité d'autofinancement en 2015 et 2016 s'explique « par une dynamique positive et par les efforts de gestion entrepris par la Ville, positionnant la commune de Bobigny très au-dessus des moyennes des communes de la même strate, tant sur le plan régional que national ». Un autofinancement qui s'est traduit logiquement par l'augmentation des capacités d'investissement (dépenses d'équipement et emprunt) de la collectivité. Celles-ci se sont élevées à 31 millions d'euros en 2016, dont 24 millions d'euros consacrés pour les dépenses d'équipement (PRU Grand quadrilatère, PRU centre-ville, travaux dans les écoles, etc.). Un niveau d'investissement record atteint en 2016, alors que la ville de ne pouvait investir que 15 millions d'euros en 2012.

En bref

Portes ouvertes

L'Établissement d'hébergement pour personnes adultes dépendantes (Ehpad) Hector-Berlioz organise une opération Portes ouvertes, jeudi 15 juin de 13 h à 17 h 30. Le public pourra découvrir ce lieu de vie, visiter une chambre témoin, assister à des spectacles et participer aux activités de l'établissement.

→ Ehpad - 12, rue Hector-Berlioz.
Tél. : 01 57 42 06 60.

Sortie au Touquet

L'association Les petits jardiniers de l'Amitié propose une sortie familiale au Touquet, samedi 24 juin. Départ à 7 h devant l'école Jean-Jaurès (8, rue du 8-Mai-1945). Retour vers 21 h. Participation : 10 €. Pas d'enfants de moins de 5 ans.

→ Inscriptions avant le 16 juillet
au 06 43 75 89 96.

Gala Hibiscus

L'association Hibiscus des originaires des Dom-Tom organise son gala de fin d'année, samedi 17 juin de 18 h 30 à 23 h, salle Max-Jacob. Entrée adultes : 10 € ; jeunes à partir de 12 ans : 5 €.

Atelier santé

Le Projet de ville-RSA organise un atelier d'information sur la santé, jeudi 22 juin de 9 h 50 à 12 h au 9-19, rue du Chemin-Vert. Inscription à l'accueil du RSA ou au 01 41 60 10 80. Ne pas oublier sa carte Vitale !

Piscine fermée

Le centre nautique Jacques-Brel ferme au public samedi 17 juin. La piscine balbynienne accueillera la Coupe inter-territoires organisée par le Comité départemental de natation 93. Près de 300 nageurs sont attendus.

Journal des travaux

Chemin de Groslay

Les travaux rue de l'Aviation et chemin de Groslay se poursuivent jusqu'au 15 juillet. Le temps du chantier, la circulation est maintenue uniquement dans le sens Bobigny-Bondy. Déviation des bus et poids lourds par l'avenue Édouard-Vaillant et la rue de Varsovie.

Avenue PVC

Des travaux auront lieu du 3 au 10 juillet sur l'avenue Paul-Vaillant-Couturier, sur le tronçon compris entre les rues André-Théret et de la Butte. Le chantier se déroulera de nuit et risque de causer des nuisances sonores aux riverains.

500 000 € pour les dalles du centre-ville

CADRE DE VIE La Semeco va investir 500 000 euros pour améliorer le cadre de vie des habitants de Paul-Éluard, Chemin-Vert et Hector-Berlioz.

« La situation du parking Paul-Éluard est le fruit de plus de quarante ans d'abandon de son patrimoine de la part de l'ancienne direction de la Semeco », résume Rachid Maalem, directeur de la Semeco. Et d'ajouter : « Lorsque votre budget est plombé par une mauvaise gestion, des irrégularités ou des pratiques illégales qui font l'objet de poursuites, comme l'a révélé la Chambre régionale des comptes dans un rapport sur la Semeco (sur ses années de gestion de 2009 à 2013), il ne faut pas s'étonner que les dalles soient dans un état aussi lamentable. » Pour connaître précisément l'état de son patrimoine, la nouvelle direction de la Semeco a lancé, en 2016, une série de diagnostics confiés à une entreprise indépendante. L'un d'entre eux alerte sur l'état « totalement vétuste, sans probablement aucune réfection depuis sa construction », de la dalle Paul-Éluard. Au total, le diagnostic



Rachid Maalem, directeur de la Semeco

évaluée à plus de 5 millions d'euros. Avec le projet du PNRU 2, qui changera profondément le quartier, il n'était pas responsable d'engager une telle somme. Ces 420 000 € nous permettront d'assurer l'étanchéité de la dalle », résume Rachid Maleem.

BONNE GESTION. Ces 420 000 € s'ajouteront à d'autres projets ambitieux tels que la rénovation cet été de l'aire de jeux à Chemin-Vert (65 000 €) ainsi que la réalisation d'une aire de *street-work* (remise en forme) et d'un espace de stationnement pour les deux-roues à Berlioz (30 000 €). « Ces 500 000 € pour l'ensemble des dalles, n'auront aucun impact sur les charges des habitants, comme c'est le cas déjà depuis trois ans. Cet investissement est possible grâce à notre bonne gestion. Il reste encore beaucoup de choses à faire pour améliorer le cadre de vie des habitants, mais nous agissons par étapes », conclut Rachid Maleem. **H. C.-T.**

relève plus d'une vingtaine de zones « gravement atteintes nécessitant des travaux urgents ».

RÉNOVATION. Face à cette situation, le conseil d'administration de la Semeco a budgété près de 420 000 € de travaux. « La réhabilitation totale est

Cité Jean-Grémillon : un composteur partagé est arrivé

ENVIRONNEMENT Fourni par Est ensemble, il doit inciter les habitants du 8, rue Youssef-Chahine à réduire leurs déchets en compostant.



Samedi 3 juin, au pied de la résidence située au 8, rue Youssef-Chahine, régnait une ambiance pour le moins champêtre. L'association Environnement fleuri Grémillon (EFG) avait invité les habitants à se réunir

autour du jardin partagé, ouvert il y a deux ans, pour inaugurer officiellement l'arrivée d'un composteur. Fourni par Est ensemble, il doit inciter chacun à réduire ses déchets en compostant, au lieu de les jeter à la poubelle, les épluchures et restes de

fruits et légumes, le marc de café, les coquilles d'œuf, etc. Le tout produisant à terme - au bout de douze mois environ - un compost de qualité, à répandre dans le jardin. Pierre Montella, conseiller municipal et président d'honneur de l'association EFG, a rappelé les objectifs initiaux de ce lieu partagé : « Promouvoir l'alimentation bio mais aussi le lien inter-générationnel. » L'association ne manque d'ailleurs pas d'idées, puisqu'elle compte proposer aux écoles alentour des animations pédagogiques, mais veut aussi prévoir au sein du jardin un espace dédié aux personnes à mobilité réduite, avec des bacs situés en hauteur. Pour clore ce bel après-midi, Céline Jouin, employée par Est ensemble comme maître-composteur, a proposé à tous une démonstration de l'utilisation du composteur.

DANIEL GEORGES

Une brigade de nuit au service des Balbyniens

POLICE MUNICIPALE Un an après sa création, la police municipale vient de mettre en place une brigade de nuit opérant tous les jours jusqu'à 2 heures du matin. Explications.

« Il nous fallait répondre à des problématiques qui se posent particulièrement en soirée et la nuit. Lutter contre les nuisances sonores, les attroupements, l'occupation des halls d'immeubles et à proximité des habitations, ou encore les querelles de voisinage, telles sont les priorités de la brigade de nuit de la police municipale », explique Stéphane De Paoli, maire de Bobigny.

JUSQU'À 2 H DU MATIN. Cette brigade de nuit, créée le 1^{er} juin dernier, est composée de huit agents répartis en brigade de quatre renforçant la brigade de jour et opérant jusqu'à deux heures du matin. « Cette brigade nous permet de répondre aux attentes des habitants avec une très grande amplitude horaire, car les appels passés hors horaires d'accueil du public sont transférés aux agents sur le terrain », souligne Rosine Firozaly, directrice de la tranquillité publique. Depuis sa création, la brigade de nuit n'a pas chômé. En effet, du 1^{er} au 6 juin, la brigade a procédé à des mises en fourrière, a constaté onze rapports d'incivilités (affichage sauvage, nuisances sonores, infractions routières) et a enregistré 68 mains courantes (attroupement, stationnements, nuisances sonores, conflits de voisinage). Bien entendu, cette forte présence sur le terrain s'est accompagnée d'un accroissement des effectifs de la police municipale.



« Tous ces recrutements ont été anticipés et programmés dans le temps, en suivant un plan défini en amont », reprend Rosine Firozaly. Constituée de douze agents à sa création, il y a un an, la police municipale compte aujourd'hui vingt policiers sur le terrain en plus du chef de police. En septembre prochain, la Ville procédera à d'autres recrutements.

VIDÉOPROTECTION. L'autre volet de la stratégie de la municipalité en matière de tranquillité publique concerne la mise en place du réseau de vidéoprotection. Son déploiement est en cours. Les 18 premières caméras seront opérationnelles dès juillet. Trente-trois autres seront déployées dans le courant du premier semestre 2018. Le centre de supervision urbain, véritable centre névralgique du réseau de vidéopro-

tection, fonctionnera dès le mois de juillet et ses images seront mises à disposition de la police nationale à partir de deux heures du matin. « Cinq opérateurs vidéo y seront affectés en plus du chef de salle. Les recrutements sont en cours », précise Rosine Firozaly. Un an après la création de la police municipale, la stratégie de la municipalité en matière de sécurité est en passe d'être bouclée. « Le travail réalisé est remarquable. Nous sommes partis de rien et en un an, nous avons construit un vrai poste de police, recruté vingt agents expérimentés et mis en place un réseau de vidéoprotection dont les premiers éléments seront opérationnels en juillet prochain. Je suis fier de cette réussite. Nous avons tenu nos engagements auprès des Balbyniens. Bravo ! » conclut Stéphane De Paoli. **HERVÉ COUILLEAUX-THÉOTIME**



Les vingt agents de la police municipale et les cinq ASVP prennent la pose avec le maire.

En bref

Eau solidaire

Le Sedif étend son dispositif d'aide financière « Eau solidaire », jusqu'alors offert aux abonnés du service public de l'eau, aux abonnés payant l'eau dans leurs charges et connaissant des difficultés de paiement. Pour bénéficier de l'aide financière « Eau solidaire », qui vient en déduction des factures ou charges d'eau, il suffit de s'adresser au Centre communal d'action sociale (CCAS) de la ville de Bobigny au 01 41 60 93 93.

Appel du 18 juin

À l'occasion de la Journée nationale commémorative de l'Appel du 18-juin 1940, la municipalité et les associations d'anciens combattants déposeront des gerbes de fleurs place Charles-de-Gaulle, dimanche 18 juin à 14 h. Départ en car sous la passerelle de l'hôtel de ville à 13 h 45.

Chantier découverte

Vous avez entre 16 et 20 ans et vous souhaitez participer à des chantiers d'intérêt général du 17 au 28 juillet prochains afin de pouvoir financer votre projet ? Déposez votre candidature avant le 30 juin au service municipal de la jeunesse ou sur le site internet bobigny.fr.
→ Renseignement à l'Espace Che Guevara - 1, avenue Karl-Marx. Tél. : 01 41 60 04 53.

Conseil municipal filmé

La réunion du conseil municipal du mercredi 28 juin à 19 heures, salle du conseil municipal, sera filmée et diffusée via Internet.

Formation au compostage

Réduire ses déchets et produire un compost de qualité : pour tout savoir sur la pratique du compostage de jardin, Est ensemble organise une formation gratuite à Bobigny, le samedi 24 juin de 10 h à 12 h. L'inscription est obligatoire au numéro vert info déchets : 0 805 055 055 (appel gratuit). Le lieu de la formation est transmis après l'inscription.

→ Plus d'infos sur est-ensemble.fr/composter.

Formations hôtelières

L'école hôtelière de Bobigny (Ecofih) organise une matinée portes ouvertes, mercredi 21 juin de 8 h 30 à midi. L'occasion de faire découvrir aux visiteurs les métiers de l'hôtellerie, de la restauration et de la pâtisserie ainsi que les parcours de formation.

→ Ecofih Bobigny - 79, rue de Paris. Tél. : 01 48 46 77 11. Site : ecofih.com.

Horaires élargis

POLICE MUNICIPALE
1, rue de l'Aviation - 93000 Bobigny.
Tél. : 01 41 83 80 90.

ACCUEIL PHYSIQUE
Du lundi au vendredi,
9 h-12 h et 13 h 30-17 h 30.

ACCUEIL TÉLÉPHONIQUE
Du lundi au samedi, 8 h-2 h du matin.
Dimanche, 7 h-2 h.

Les appels passés hors délais de l'accueil physique sont transférés sur les portables des policiers municipaux.

Exposition : il était une fois les maraîchers...



© Archives communales Bobigny

HISTOIRE Il n'est pas si loin le temps où Bobigny était connue pour ses cultures de fruits et de légumes. En 1929, la ville est le premier centre de production de la région parisienne, avec 140 maraîchers. Une activité qui a fortement marqué l'économie et le paysage de la commune, et qui est retracée dans une très instructive exposition proposée par la Ville. À voir du **17 juin au 30 novembre** à la Prairie du canal.

Avant la Révolution française, la paroisse de Bobigny tirait toutes ses ressources de la terre. Les cultivateurs produisent de la polyculture : froment, seigle, avoine, orge, pommes de terre (à partir de 1820), betteraves fourragères et fourrages. Les légumes « de plein champs » sont également très répandus : oignons, salsifis, chicorée, ail, échalotes, artichauts et choux. Après la Révolution, les mêmes complètent leurs revenus avec des productions animales faciles à vendre, comme les œufs ou le

lait. Mais Bobigny voit arriver au XIX^e siècle une population nouvelle qui bouleverse son destin. Expulsés par les grands travaux du baron Haussmann, les jardiniers de Paris s'installent alors dans la proche banlieue. À Bobigny, le plus grand propriétaire terrien, le comte de Blancmesnil, saisit cette opportunité en lotissant et vendant certaines de ses terres, tout près du lieu-dit « Les Vieilles Vignes ».

URBANISATION

Dès 1880, les champs de polyculture subissent l'urbanisation et l'industrialisation face à l'essor démographique.

Et en 1902, avec l'arrivée du premier tramway électrique, une population ouvrière s'installe massivement à Bobigny, bousculant une fois encore le destin du village. Bien que travaillant la terre, ceux que l'on a appelés « maraîchers-primeuristes » n'ont en fait rien en commun avec le monde paysan. Membres de la corporation des maîtres jardiniers, ils appartiennent au monde urbain et forment des entreprises familiales, proches des commerçants. Ils s'installent à Bobigny avec leurs traditions et leurs pratiques, supplantant peu à peu le monde des cultivateurs et provo-

quant l'éclatement de la structure du village rural. Mais c'est bien aux maraîchers que Bobigny - première place de production maraîchère en région parisienne, devant Créteil - a dû sa fortune et sa renommée entre 1880 et 1914. La ville a ainsi joué un rôle de premier plan pendant la Grande Guerre pour nourrir la capitale et fut distinguée pour son implication dans l'effort de guerre. En septembre 1918, un haut fonctionnaire du ministère de l'Agriculture s'adresse au maire en ces termes : « J'ai suivi avec le plus grand intérêt les efforts agricoles de la municipalité de Bobigny et je suis heureux de

Hier

Aujourd'hui

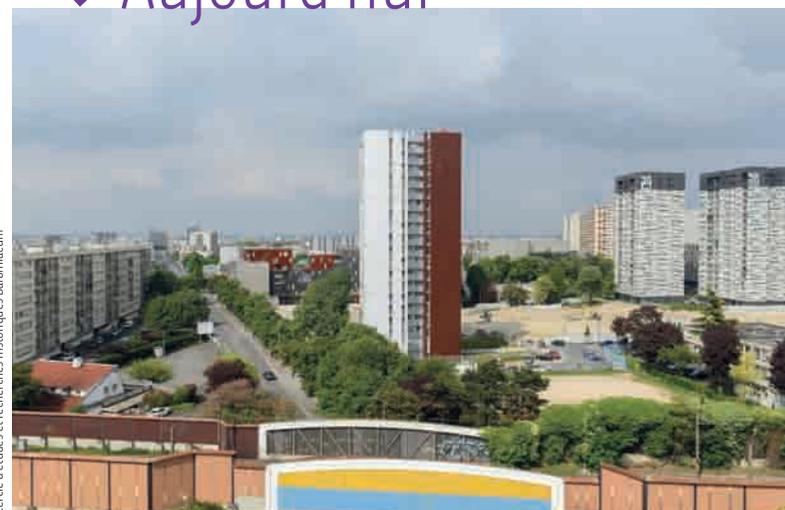
Culture sous cloche. Au loin, le clocher du village de Bobigny (début du XX^e siècle).Pâturage au bord du canal de l'Ourcq, au pied du pont de La Folie (début du XX^e siècle).

vous féliciter pour les résultats que vous avez obtenus et que j'ai signalés, en temps utile, à Monsieur le ministre de l'Agriculture et du Ravitaillement. J'avais moi-même, en passant en automobile, admiré vos blés. » La Ville reçut du coup une gratification financière exceptionnelle.

DISPARITION PROGRESSIVE

Dans l'Entre-Deux-Guerres, la polyculture disparaît totalement et le

maraîchage-primeuriste commence à diminuer. C'est dans les 1970, plus de cent ans après leur arrivée à Bobigny, que les maraîchers décroissent très rapidement. Avec la création du département de la Seine-Saint-Denis en 1964, qui a comme chef-lieu Bobigny, l'État cherche des espaces pour bâtir une préfecture, un tribunal, etc. Les maraîchers disparaissent alors progressivement... Dès lors, seuls les jardins ouvriers, créés en France par



Vue générale de Bobigny depuis l'avenue Jean-Jaurès.



Le lieu abrite la Prairie du canal au 55, rue de Paris (sur le site de l'ancienne usine MBK).

l'abbé Lemire à la fin du XIX^e siècle et implantés tardivement à Bobigny lors de la Seconde Guerre mondiale, maintiennent la culture de la terre.

SOUVENIRS

Aujourd'hui habitantes du quartier Grémillon, Dolorès et Liliane se souviennent bien de ce passé-là. « Bobigny, c'était vraiment la campagne ! » « Cela fait soixante ans que je vis à Bobigny. Nous habitons au début des années 1970 à Bons-Enfants : nous avons alors été expropriés pour que puisse se construire la cité. Nous étions entourés de champs ! » se rappelle Dolorès. Liliane, née en 1949, a aussi de beaux souvenirs : « Nous montions sur les tas de fumier pour observer les maraîchers. Ils nous lançaient des fleurs ou des radis, sans qu'on ne leur demande rien ! Ils étaient très gentils » Pour revivre ce passé qui colle aux souliers de la ville, ne manquez pas l'exposition qui retrace le patrimoine balbynien à travers la vie quotidienne de quelques familles de maraîchers.

DANIEL GEORGES



« Bobigny, terre de cultures », une exposition réalisée par la ville de Bobigny, présentée du 17 juin au 30 novembre à la Prairie du canal (55, rue de Paris), située au carrefour de La Folie. L'ensemble des Balbyniens est invité au vernissage de l'exposition qui aura lieu le **samedi 17 juin à 16 h.**



La Sauge reprend le flambeau

Ouverte il y a un mois et animée par l'association La sauge avec le soutien de la ville de Bobigny, d'Est ensemble et de la Région, la Prairie du canal est une ferme mobile qui propose des animations, des ateliers et des temps forts pour initier le grand public à l'agriculture urbaine.

« Ce que nous proposons, résume Antoine Devins, de l'association La sauge, c'est de suivre le cycle en entier, de la graine à l'assiette : venez mettre le jardin en place avec nous, l'entretenir et récolter, goûtez quel goût ça a et, si cela vous intéresse, nous vous apprenons à le faire ! »

→ De 11 h au coucher du soleil, tous les week-ends, de mai à octobre. Plus d'infos sur canalprairie.fr.



Rodin

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

15 > 20 juin

Marie-Francine

De Valérie Lemercier
France, 2017, 1 h 30
Trop vieille pour son mari, de trop dans son boulot, Marie-Francine doit retourner vivre chez ses parents... à 50 ans ! Traitée par eux comme une enfant, c'est pourtant dans la petite boutique de cigarettes électroniques qu'ils vont lui ouvrir qu'elle va enfin retrouver l'amour. Miguel, sans oser le lui avouer, est exactement dans la même situation qu'elle. Comment vont faire ces deux-là, pour arbriter leur nouvelle liaison sans maison ?

→ JEU 15H • 18H / VEN 12H • 20H15 / SAM 16H30 • 18H15 / DIM 17H15 / LUN 18H / MAR 20H15.

Rodin

De Jacques Doillon
France, 2017, 1 h 59
Paris, 1880, Auguste Rodin reçoit enfin à 40 ans sa première commande de l'État : La porte de l'enfer, composée de figurines dont certaines feront sa gloire comme Le baiser et Le penseur. Il partage sa vie avec Rose, sa compagne de toujours, lorsqu'il rencontre la jeune Camille Claudel, son élève la plus douée, qui devient vite son assistante...

→ JEU 20H / VEN 18H / SAM 20H15 / DIM 15H / LUN 20H / MAR 18H.

Ali, la chèvre & Ibrahim

De Sherif El Bendary
Égypte-France, 2016, 1 h 38
Ali, d'un tempérament jovial, voue un amour inconditionnel à Nada, sa chèvre. Sa mère ne le comprend pas et décide d'envoyer Ali chez un guérisseur. Il y rencontre Ibrahim, un ingénieur du son. Ali, Nada et Ibrahim entament

alors un voyage thérapeutique qui les conduira d'Alexandrie au Sinaï...

→ JEU 18H15 / VEN 12H • 20H30.

A Serious Game (vo)

De Pernilla August
Suède, 2016, 1 h 55
Dans la Suède du début du XX^e siècle, Arvid Stjärnblom, un jeune journaliste, et Lydia Stille, fille d'un artiste peintre, tombent éperdument amoureux. Mais leur idéal d'une passion pure et inconditionnelle se heurte à la réalité de l'époque. Désargentés et effrayés par l'avenir, ils épousent finalement, l'un comme l'autre, un parti plus fortuné. Des années plus tard, alors que chacun a fondé un foyer, ils se retrouvent. Déchirés entre famille et passion, ils devront dès lors assumer leur choix...

→ JEU 20H15 / VEN 18H15 / SAM 20H / LUN 20H15.

JEUNE PUBLIC

Max et les Maximonstres

De Spike Jonze
É.-U., 2009, 1 h 42
À partir de 7 ans.

→ SAM 14H / DIM 15H15.

21 > 27 juin

Churchill (vo)

De Jonathan Teplitzky
G.-B.-É.-U., 2017, 1 h 38
Passer quelques jours dans la tête du Premier ministre britannique, Winston Churchill, juste avant le Débarquement de juin 1944 sur les côtes normandes, voilà ce que propose le film de Jonathan Teplitzky. Le réalisateur australien met en lumière ce leader charismatique du monde libre à un moment crucial de l'Histoire.

→ MER 16H15 • 20H15 / JEU 18H15 / VEN 12H • 18H / SAM 16H15 • 20H15 / DIM 17H / LUN 18H15 / MAR 20H15.

L'amant d'un jour

De Philippe Garrel
France, 2016, 1 h 15
C'est l'histoire d'un père et de sa fille de 23 ans qui rentre un jour à la maison parce qu'elle vient d'être quittée, et de la nouvelle femme de ce père qui a elle aussi 23 ans et vit avec lui. Nouvelle variation en noir et blanc de Philippe Garrel sur le couple, les tourments de l'adultère, l'âge et le temps qui sépare les amants...

→ MER 18H15 / JEU 20H15 / VEN 12H / SAM 18H15 / DIM 15H30 / LUN 20H15 / MAR 18H30.

Visages, villages

D'Agnès Varda et JR
France, 2016, 1 h 29
Agnès Varda et JR ont des points communs : passion et questionnement sur les images en général et plus précisément sur les lieux et les dispositifs pour les montrer, les partager, les exposer. Hasard des rencontres ou projets préparés, ils sont allés vers les autres, les ont écoutés, photographiés et parfois affichés.

→ VEN 20H.
Marie-Francine
→ MER 14H15 • 20H / JEU 20H / SAM 14H15 • 18H / LUN 20H / MAR 20H.

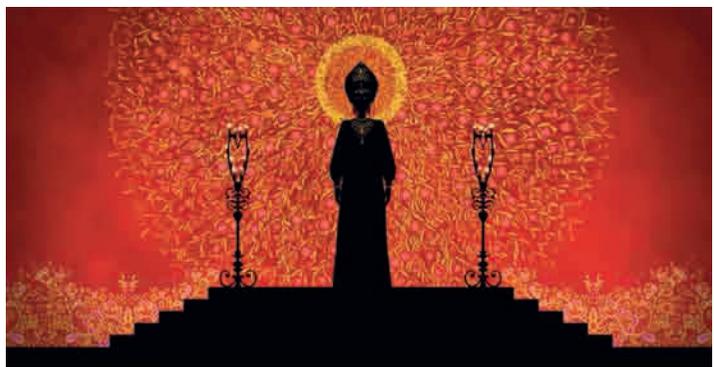
JEUNE PUBLIC

Le grand méchant renard et autres contes

De Benjamin Renner et Patrick Imbert
France, 2017, 1 h 19
À partir de 4 ans.
→ MER 14H30 • 16H • 17H30 / JEU 18H / VEN 18H • 20H / SAM 14H30 • 16H • 20H / DIM 15H15 • 17H15 / LUN 18H / MAR 18H.

CINÉMA

Festival Reprises au Magic



IVAN TSARÉVITCH ET LA PRINCESSE CHANGEANTE

+ ATELIER MERCREDI 5 JUILLET À 14 H 30

LE POTAGER DE MON GRAND-PÈRE

MERCREDI 12 JUILLET + DÉBAT ET VISITE DE LA PRAIRIE DU CANAL À 19 H (RÉSERVATION AU 01 43 74 56 73). MAGIC CINÉMA. TARIF : 3,50 €

Si vous avez raté un film durant l'année scolaire, le festival Reprises permet de vous rattraper du 28 juin au 12 juillet. Depuis quatre ans, les responsables des cinémas d'Est ensemble proposent de voir ou revoir des longs-métrages qu'ils ont aimés. Autant de coups de cœur à (re) découvrir pour la modique somme de 3,50 € la séance. Avec en prime cet été, des ateliers pour les enfants, des débats et même des dégustations. À Bobigny, lors de la projection du *Potager de mon grand-père*, il sera ainsi possible de goûter les produits cultivés sur la Prairie du canal par les membres

de l'association La Saugé qui viendront aussi parler du documentaire de Martin Esposito. Le documentariste suit son aïeul déprimé après la mort de sa femme, reprenant tant bien que mal goût à la vie grâce au jardinage. La séance sera précédée d'une visite de la prairie pour ceux qui le souhaitent. Le Magic Cinéma projettera également le dessin animé de Michel Ocelot *Ivan Tsarévitch et la princesse changeante*, avant de proposer un atelier pour les enfants. Il s'agira de marcher sur les traces du réalisateur de *Kirikou* en fabriquant des personnages fantastiques en papier découpé. **F. P.**

FÊTE DE LA MUSIQUE

Ambiance latino-world

MARDI 21 JUIIN DE 17 H À 20 H 30, PLACE RABIN-ET-ARAFAT



© Sylla Grimberg

De retour du Barrio de New York après une étape à Porto Rico, le Parisien d'origine colombienne Jean-Paul Tamayo fera danser Bobigny, le 21 juin. Une Fête de la musique qui s'achèvera

donc aux sons piquants de la salsa, aux côtés de l'association K-za latina, en résidence à Canal 93. Juste avant, ce sont les lauréats de « Star d'1 jour » qui montreront leurs talents, avec notamment le hip-hop de H2S, The Farmers et des Little African Queens. Amateurs de folklore du monde entier, le rendez-vous sera à 18 heures avec la musique antillaise de Makpitak, la danse indienne de Bryanne Kalainathi, la troupe de danse serbe Oro et les chants de l'Association franco-berbère de Bobigny. Les plus petits ne sont pas oubliés avec dès 15 heures un espace enfance, et à 17 heures, un concert de l'orchestre d'harmonie des classes musicales de primaires. **F. P.**



Service culturel : Espace Maurice-Nilès, 4^e étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda** : 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener** : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet** : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93** : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. **Canal 93** : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. **Service patrimoine historique et mémoriel** : 01 41 60 97 16.

HIP-HOP Né en 1997 à Berlin avant de démarrer à Bobigny deux ans plus tard, le festival **HipHop Tanz** reste en phase avec la jeunesse du 9-3. La preuve **le 17 juin** à la MC93 avec un tremplin découverte suivi du show de la compagnie Bandidas.

LA MC 93 EN MODE FREESTYLE

Les cinq « Bonnies » de la compagnie Bandidas se sont imposées dans le *popping* , une gestuelle saccadée s'appuyant sur la contraction et la décontraction des muscles.



© Mai Hitomi Hime

FESTIVAL DANSE HIPHOP TANZ

SAMEDI 17 JUIN À 16H À LA MC93.
GRATUIT SUR RÉSERVATION

En vingt ans, impossible de décompter le nombre de compagnies de danse urbaine qui sont passées par le festival HipHop Tanz. Certaines occupent depuis le devant de la scène. À l'instar de la compagnie Par Terre d'Anne Nguyen, aujourd'hui artiste associée au Théâtre national de Chaillot. Et coqueluche de nombreux médias. Cinq ans plus tôt, la breakeuse-chorégraphe présentait en Seine-Saint-Denis sa *Promenade obligatoire*, spectacle dans lequel se produisait la grande majorité des danseuses de la compagnie Bandidas qui clôtureront cette 19^e édition, samedi 17 juin, à la MC 93. Ces cinq « Bonnies » (comme elles s'appellent elles-mêmes) se sont imposées dans une discipline très masculine du hip-hop, le *popping* . Faisant ainsi un pied de nez à tous les Clyde Barrow du mouvement ! Ce style né dans les clubs funk de la côte ouest des États-Unis au milieu des années 1970 privilégie une gestuelle saccadée s'appuyant sur la contraction et la décontraction des

muscles. Pour le rythme, cette bande de jeunes femmes se fonde davantage sur le jazz. Surtout pour la pièce qu'elles présenteront à Bobigny, *Bodies & soul. Body and Soul* étant une chanson populaire des années 1930 d'abord reprise par Billie Holiday, puis plus récemment par Amy Winehouse. Si ces cinq drôles de dames entament leur show avec un jazz à la voix féminine langoureuse, elles le finissent avec une sacrée performance plus rythmée. « Elles sont toutes très reconnues comme performeuses, remarque Yacine Amblard, cofondateur du festival HipHop Tanz et de l'association Moov'n Aktion, dont l'objectif est de promouvoir la culture hip-hop. Le festival est un temps fort de nos actions, un beau moment où toutes les équipes de notre réseau se réunissent, avec restitution des ateliers qui se sont déroulés tout au long de l'année. »

BATTLES. Mettre sous les feux des projecteurs de jeunes compagnies, les aider à démarrer, les produire est tout aussi important aux yeux de cet enfant de la cité Paul-Éluard que de transmettre aux plus jeunes le goût de la création. Des élèves du collège Auguste-Delaune ont ainsi pu profiter cette année d'un parcours culturel

autour du hip-hop en lien avec la MC 93 et Xavier Plutus, membre fondateur d'Aktuel Force, compagnie pionnière de la *street-dance*. Moov'n Aktion invite les jeunes qui participent à leurs ateliers (et d'autres si affinités) à venir soutenir les troupes amateurs qui « s'affronteront » sur la scène de la MC 93 dans le cadre d'un tremplin découverte d'Île-de-France, ce même samedi à 16 h. *Breakers, lockers*, poppers, house-dancers* rivaliseront d'ingéniosité sous des formes courtes de cinq à six minutes. « Ce sont les jeunes participants qui choisiront leur groupe préféré, observe Yacine Amblard. On les sensibilise à une rigueur de travail, avec présentation de spectacle en fin d'année. Mais c'est aussi l'occasion de leur montrer tous les métiers qu'il y a autour du hip-hop et de les amener à éveiller leur sens critique. » Vingt ans après la création de Moov'n Aktion et de HipHop Tanz, le mouvement reste toujours en phase avec la jeunesse. « Même si c'est toujours difficile d'accéder aux plateaux, reconnaît le quadragénaire balbynien. C'est pourquoi le partenariat avec la MC 93 est important pour nous. » **FRÉDÉRIQUE PELLETIER**

* Les *breakers* privilégient le sol, les *lockers* le blocage des articulations et la *house-dance* est liée à la musique du même nom...

En bref

LECTURE

Sur des transats

Comme chaque année, les bibliothécaires proposent une lecture à voix haute de leurs livres coups de cœur. L'occasion d'écouter des extraits de romans à emporter cet été dans ses valises autour d'un pique-nique festif. Si vous aussi souhaitez faire partager votre passion pour un titre, n'hésitez pas ! Et lancez les rendez-vous d'été des bibliothèques dans les bases de loisirs. → Jeudi 29 juin à 19 h à la bibliothèque Elsa-Triolet. Gratuit.

FÊTE DU CINÉMA

Nos patriotes à l'honneur

La Fête du cinéma se fait aussi à Bobigny. Du 25 au 28 juin, la séance est à 4 € partout en France. Le Magic Cinéma en profite pour clôturer sa saison avec la venue du réalisateur de *Nos patriotes*, Gabriel Le Bomin. Après la projection, le cinéaste parlera de son film qui part d'une histoire vraie, celle d'Addi Bâ, un jeune tirailleur sénégalais qui fut le chef du premier maquis des Vosges pendant la Seconde Guerre mondiale. → Mercredi 28 juin à 20 h en présence du réalisateur. Tarif : 4 €.

CONSERVATOIRE

Spectacle de fin d'année

Les élèves de deuxième et troisième cycles de danse présentent l'aboutissement de leur année de travail à l'auditorium, samedi 1^{er} juillet. → À 20 h au conservatoire. Entrée libre.

CONCERT

Musique ancienne

Des élèves du conservatoire se produiront lundi 26 juin à l'église de Tous les saints pour un concert de musique ancienne. → À 19 h - 1, avenue de l'illustration. Entrée libre.

Rendez-vous de la quinzaine

MAISON DES PARENTS ÉTOILE

Petit-déjeuner du livre
Samedi 17/06 à 10 h 30

BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

Histoire de causer
Mardi 27/06 à 18 h 30

En bref

RUGBY FÉMININ

Championnat de France à 7

Championnes hexagonales en 2015 et vice-championnes en 2016, les Louves font partie des favorites des finales du Championnat de France de rugby féminin à 7, qui auront lieu les 17 et 18 juin à Albi.

Sélections

Les Louves Julie Annery et Caroline Ladagnous ont été retenues parmi les 28 joueuses qui participeront avec l'équipe de France à la Coupe du monde à XV en août, en Irlande. Sélectionnée pour le premier stage de préparation, Coumba Diallo a quant à elle été écartée de la liste finale.

TENNIS DE TABLE

Retours au club

Sacré coup pour la section tennis de table de l'ACB en vue de la saison prochaine ! L'équipe seniors vient

en effet de se renforcer sensiblement avec le retour au club de trois joueurs de poids : Camille Sauzet, Jean-Baptiste Blanc et le serbe Ivica Stevic, qui vient de s'octroyer la 2^e meilleure progression nationale du mois de mai.

EST ENSEMBLE

Une course en soutien aux JO

En partenariat avec le club d'entreprises d'Est ensemble (Clubeee) et le département de Seine-Saint-Denis, Est Ensemble organise, le jeudi 29 juin, « l'Ourcq'eee Run », une course-relais à destination des entreprises du territoire pour soutenir la candidature de Paris aux Jeux olympiques et paralympiques de 2024. Au programme, 10 km de course-relais interentreprises le long du canal de l'Ourcq, de Bobigny à Bondy.

FOOTBALL

L'AFB déjà dans le bain de la Coupe de France

La Coupe de France ne connaît pas la trêve. Le championnat terminé et la montée en National 3 acquise, les footballeurs de l'AFB ont repris le 10 juin dernier le très long sentier de la Coupe de France. Habitué des bons résultats dans cette compétition, le club balbynien s'est qualifié sur la pelouse de Vitry sur le score serré de 1-0. Une victoire dans la douleur après une saison très éprouvante qui permet aux joueurs de l'AFB d'entrevoir sereinement la longue pause estivale.



© Serge Barthe

BADMINTON

Finales de Coupe du 93

Jour de finales, dimanche 11 juin au gymnase Timbaud, où se sont déroulées les finales et petites finales (match pour la 3^e place) de la Coupe du 93. Trois équipes de l'ACB étaient sur le terrain pour défendre leurs chances à domicile. À commencer par l'équipe masculine de série D, composée du capitaine Frans Vermeylen, de Pascal Liu, Romain Place, Nishanthan Tharmathasan et Vyeshnavaan Rajenthiran, qui s'est malheureusement inclinée en finale face à Aulnay-sous-Bois. À égalité trois victoires partout, la décision s'est faite lors de

la rencontre décisive en double, que les Balbyniens ont perdue au bout de trois sets acharnés. Les deux autres formations de l'ACB, l'équipe masculine série R, menée par Jérémie Luchel, et l'équipe féminine de la capitaine Aude Guernalec, ont remporté leur petite finale, s'adjugeant ainsi de belles médailles de bronze. De bons résultats, dont est « fière » la présidente du club, Maroussia Gerun, par ailleurs ravie « de cette journée conviviale, où chaque club qualifié avait apporté des spécialités culinaires que l'on a partagées le temps de la pause méridienne ».

S. C.



© DR

KICKBOXING

Trois champions de France



© DR

Joli tir groupé des boxeurs de l'ACB en finale des Championnats de France de kickboxing et de K1 de la Fédération de kickboxing et disciplines associées, organisés le samedi 27 mai dernier à Aulnay-sous-Bois. Sur les quatre représentants du club, trois d'entre eux se sont en effet imposés et deviennent ainsi champions de France élite. Il s'agit de Sandra Ferreira en moins de 52 kg, Nicolas Flores en moins de 71 kg, et Yoan Pige en moins de 80 kg. Trois titres qui leur offrent une sélection avec l'équipe de France de la FKBD, qui disputera les Jeux de la Méditerranée du 15 au 18 juin au Portugal. Une sélection française comptant douze membres, qui étaient par ailleurs en stage de préparation au gymnase Jesse-Owens ce dimanche 11 juin. De son côté, Célia Schroeder n'a pas pu conserver son titre obtenu en 2016 en moins de 57 kg.

S. C.

Mémento

Direction des sports. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73.
ACB. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. **AC Bobigny 93 rugby.** 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. **Académie Football Bobigny.** Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.



Une centaine de coureurs du meilleur niveau amateur se sont affrontés sur un parcours de 78 km.

© Stéphanie de Boutray

LA PETITE REINE RÉGALE

CYCLISME Le premier Grand prix de Bobigny aura rencontré un joli succès, ce samedi 10 juin, avec une course rythmée et spectaculaire. Sans oublier la bonne organisation saluée par les coureurs.

Onze ans que les Balbyniens n'avaient pas pu assister à une compétition de cyclisme à domicile. Un manque qui a été comblé ce samedi 10 juin, avec le premier Grand prix municipal de cyclisme de Bobigny, organisé par le club voisin du VCAB, en partenariat avec La Poste, la Ville de Bobigny et l'Adeziv. Une quarantaine de cyclistes amateurs en provenance de 23 clubs différents se sont déplacés pour cette première nocturne de Bobigny. Ils devaient parcourir 65 fois le circuit de 1,2 km dessiné dans les rues de la zone industrielle des Vignes, soit une distance totale de 78 km.

ROUE CONTRE ROUE. Après un premier tour effectué en compagnie des jeunes licenciés du club, les engagés sont vite entrés dans la compétition en attaquant dès que possible et en tentant de s'échapper d'un peloton roulant à vive allure. Ce qui ne pouvait qu'impressionner les spectateurs présents, à l'image de Sami, habitant du centre-ville, qui ne circule qu'à vélo, mais pas au rythme soutenu des participants au Grand prix : « C'est franchement sidérant de voir à quelle vitesse vont les coureurs, ainsi que leur manière de se placer roue contre roue dans le peloton. Je me demande comment ils font ! » De quoi susciter

quelques vocations de compétiteurs parmi des Balbyniens qui pourraient ainsi rejoindre le club voisin. « C'est effectivement l'un des objectifs de cette course », rappelle le directeur sportif du VCAB, Théo Bartuccio.

CONDITIONS OPTIMALES. Côté sportif, c'est Killian Evenot, du CM Aubervilliers 93, qui a remporté la course, devant Pierre Barbier (BMC Development Team) et Robin Boucher (VCA du Bourget). Le tout en un peu plus de 1 h 50 à la moyenne infernale de 42,398 km/h ! La réussite de cet événement est en grande partie due au travail des services municipaux de la ville de Bobigny,

qui se sont mobilisés afin d'assurer des conditions de course optimales. Durant plusieurs jours, les agents ont nettoyé la chaussée et ses abords. Et la course a été encadrée par la police municipale au complet. Des conditions de sécurité saluées par les coureurs. « Je n'ai jamais assisté à une course aussi sûre, sans rencontrer sur la piste des véhicules qui n'avaient rien à y faire. Bravo aux organisateurs ! » a salué Pierre Barbier, deuxième du Grand prix. Un succès total, donc, pour cette compétition qui devrait très probablement être reconduite l'année prochaine.

SÉBASTIEN CHAMOIS



Killian Evenot (au centre), Pierre Barbier et Robin Boucher, le trio gagnant du premier Grand prix de Bobigny.

© Stéphanie de Boutray

2 joueurs formés à l'ACB rugby 93 en même temps sur la pelouse avec le XV de France ! Cet instant historique s'est déroulé samedi 10 juin à Pretoria (Afrique du Sud) pour **Yacouba Camara** et **Mohamed Boughanmi**, lors du premier test-match face aux Springboks.

En bref

ESCRIME

Championnats de France

Plusieurs tireurs de l'ACB ont participé aux Championnats de France, les 3 et 4 juin derniers à Albi. Tessa Lizana et Quentin Boursaut ont respectivement terminé 74^e et 66^e en National 3. De son côté, l'équipe masculine seniors a fini 14^e de National 1, l'élite française. Une place qui condamne à la descente en National 2 cette formation constituée de Sylvain Maya, Yanaël Defrance et Michaël Adenai.

TRIATHLON

Bons résultats

Geoffrey Evard a encore frappé fort au mythique triathlon « Le Ventouxman », une épreuve longue distance (2 km à la nage, 90 km à vélo et 21,1 km de course). Le triathlète de l'ACB a en effet terminé 30^e sur 1 000 participants en 6 heures. Une superbe performance sachant que les dix premiers du classement sont tous des professionnels. Les autres bons résultats du week-end sont à mettre au crédit de Tony Delabre, 22^e en seniors de l'aquathlon de Meaux, où Mellina Kermiche a pris la 3^e place chez les poussines.

Animation

Le 1^{er} juillet de 14 h à 17 h au parc de La Bergère, l'ACB triathlon organise une animation gratuite « bike and run », où les participants s'affronteront en binôme à vélo et à la course à pied. Des ateliers de découverte de la discipline sont prévus à destination des enfants (à partir de 6 ans) et des adultes.

→ Renseignements auprès de Julien Martin : 06 74 06 31 62.

MENUS SCOLAIRES



édam, semoule au lait ou riz au lait.

■ **Mardi**: calamars à la romaine ou citron cordon-bleu, riz ou pâtes bûche à la chèvre ou fromage crémeux, fruit de saison.

■ **Mercredi**: salade antillaise, sauté de bœuf sauce barbecue, poêlée de légumes, yaourt nature , tarte aux fruits.

■ **Judi**: melon ou pastèque, poisson sauce basquaise ou sauté d'agneau, pomme de terre vapeur ou purée de pommes de terre, fromage ail et fines herbes ou fromage aéré salé, liégeois vanille ou crème dessert praliné.

■ **Vendredi**: bâtonnets de carottes sauce cocktail, ailes de poulet, salade de pâtes au pesto, crémeux coque, morceaux d'ananas.

■ **Judi**: cocktail fin d'année et melon, poulet, crunchy potatoes, coque rouge, glace.

■ **Vendredi**: salade de pâtes au surimi ou salade de riz mexicaine, sauté de veau à l'écarlate ou boulettes végétales, haricots beurre ou haricots plats, gouda ou mimollette, fruit de saison.

DU 26 AU 30 JUIN

■ **Lundi**: concombre vinaigrette ou tomate vinaigrette, omelette au fromage ou escalope de dinde au jus, printanière de légumes ou bâtonnets de carottes, cantal ou

DU 19 AU 23 JUIN

■ **Lundi**: tomate ou pamplemousse, saumonette sauce beurre citronné ou escalope de dinde graines de moutarde, courgettes ou bâtonnière de légumes, emmenthal ou comté, éclair au chocolat ou vanille.

■ **Mardi**: betteraves ou poireaux vinaigrette, pizza fromage ou jambon, salade verte, yaourt aux fruits ou fromage blanc aux fruits.

■ **Mercredi**: carottes râpées, œufs durs épinards à la béchamel, coulommiers, riz au lait.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: petites-annonces@bonjour-bobigny.net ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93 000 Bobigny

+ EMPLOI

→ Femme véhiculée et non fumeuse cherche à s'occuper de personnes âgées ou ayant besoin d'une assistance pour les courses, sorties, repas, etc. Cesu acceptés.

Tél.: 06 95 90 48 62 ou 09 50 55 73 69.

→ Femme de ménage expérimentée recherche heures de ménage, repassage (travail soigné) disponible toute la semaine et le week-end. Cesu acceptés

Tél.: 06 61 91 71 59.

→ Professeure diplômée de conservatoire régional donne cours de piano pour adultes aux élèves à partir du 2^e cycle. Accompagnement et préparation de concours. Forfait trimestriel possible. Cesu acceptés.

Tél.: 06 21 66 52 32.

→ Femme disponible lu lundi au dimanche pour s'occuper de personnes

âgées ou personnes ayant besoin d'une assistance pour courses, ménage, cuisine, s'occuper d'un animal s'il y en a et accompagnement pour démarches. Chèques emploi service universels acceptés.

Tél.: 07 81 60 48 61.

+ DIVERS

→ Lustre ventilateur quatre palmes, trois vitesses, marron bronze en bon état, prix: 20 €. Brosse lissante neuve de marque Simply, jamais servi, prix: 10 €. Baignoire blanche pour bébé très peu servi, prix: 5 €. Tél.: 06 95 90 48 62 ou 09 50 55 73 69.

→ Réfrigérateur encastrable, 1,60 m, prix: 250 €. Sofa en cuir rouge + poufs, prix: 500 € négociable. Écran d'ordinateur Samsung + clavier, prix:

→ *Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.*

40 €. Bureau d'architecte, prix: 96 €.

Tél.: 07 81 44 96 06.

→ Chambre à coucher complète deux places, prix: 350 €. Buffet 195 x 40 x 202 cm, prix: 150 €. Lot de vaisselles (assiettes, plats, etc.), prix: 10 € par lot. Six chaises, prix: 40 €. Photos à disposition.

Tél.: 06 99 36 19 95.

→ Meuble TV gris argent plateau verre neuf, prix 40 €. Deux tables en mélaminé blanc 140 x 70 cm, pieds en alu, prix: 35 € pièce. Four noir Scholtès multifonctions pyrolyse, prix: 280 €. 75 assiettes beiges avec motif fleurs autour, prix 130 € ou à la pièce à 2 €. Six fauteuils de jardin vert neufs, prix: 20 € pièce. Photos à disposition. Poussette complète double, excellent état, prix: 60 €. Vêtements bébé de 3 à 18 mois. Babyphone, prix: 10 €. Fauteuil mousse.

Tél.: 06 11 71 44 36.

TRIBUNES

ÉLUS DE LA MAJORITÉ

Le choix du 18 juin

Pour le premier tour des élections législatives, l'ensemble des électeurs de la circonscription a choisi de placer largement en tête notre député Jean-Christophe Lagarde.

Nous ne pouvons que nous réjouir de ce choix, car cette élection est cruciale pour la société française, et en particulier pour Bobigny.

Nous élisons l'homme qui votera la loi pour nous, qui portera nos projets auprès des plus hautes institutions françaises. C'est une lourde responsabilité, et cela aura un impact réel dans notre vie quotidienne: le montant des retraites, le taux de nos impôts, le code du travail, le rythme des enfants à l'école... Tout cela est beaucoup trop important pour ne pas s'en préoccuper. Et pour notre ville, le choix de notre représentant sera encore plus déterminant. Il suffit de regarder ce qui a déjà été accompli par notre député pour juger de l'importance des enjeux: rénovation de l'hôpital Avicenne, rénovation urbaine en particulier du quartier de l'étoile, amélioration du cadre de vie avec notamment des subventions pour les aires de jeux et équipements sportifs de la ville...

Il est également nécessaire d'avoir un homme capable de frapper aux portes, jusqu'aux sommets de l'État, pour appuyer notre maire dans sa politique municipale. Chercher les fonds néces-

saires pour combler les trous laissés à l'OPH par nos prédécesseurs auprès de la CGLLS, mobiliser la Région pour financer la vidéoprotection sur la ville... autant de chantiers où l'appui de Jean-Christophe Lagarde est indispensable. Quel choix avons-nous pour le second tour? Un candidat compétent qui maîtrise et connaît la circonscription et ses habitants. Preuve en est, malgré la vague «Macron», Jean-Christophe Lagarde, est tant sur le plan national que local, une rare exception parmi les députés sortant à arriver en tête au premier tour.

En face, une campagne délétère, infamante et sans programme. N'est-il pas étonnant que la candidate «En Marche» fasse le plus mauvais score dans la ville où les gens la connaissent le mieux? Il est compréhensible que les électeurs veuillent éviter à tout prix son absentéisme et ses pratiques plus que douteuses, déjà constatés lors de ses mandats en 2001 et 2008.

Encore un mot, à ceux qui sont prompts à célébrer des victoires qui ne les qualifient même pas: lorsque l'on perd près de 1300 voix en 5 ans, mieux vaut s'occuper de la poutre dans son œil, que de s'inquiéter de la paille dans celui de son voisin.

Le 18 juin, votons pour un homme intègre, expérimenté et qui défendra nos projets pour Bobigny!

ÉLUS COMMUNISTES

Décidément la greffe UDI ne prend pas à Bobigny

Au national, la dynamique qui voit le nouveau Président obtenir une majorité à l'Assemblée, est renforcée par une abstention record aux législatives. Le pire est à venir, à commencer par la volonté de casser le droit du travail par ordonnance dès cet été. Aux côtés des Balbyniens, les élus communistes s'opposeront à ces projets antisociaux.

On ne peut que déplorer un deuxième tour de circonscription qui oppose le centre-droit de Jean-Christophe Lagarde à celui de la candidate d'Emmanuel Macron. Les deux candidats incarnent une politique qui ne propose en rien le

renouvellement politique que les Français attendent vraiment et nous n'avons donc pas de consigne.

À Bobigny, pour la cinquième fois depuis 2014, le candidat présenté par le parti communiste arrive en tête de l'élection, et l'UDI, parti du maire, est encore une fois relégué en 3^e position. Il serait temps pour M. De Paoli de réaliser que la légitimité de son élection appartient au passé, et qu'il devrait enfin se mettre à l'écoute des Balbyniens.

ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA

ÉLUS SOCIALISTES

Noces d'or à l'ACB 93 rugby

Pendant plus de cinquante ans, notre club de rugby amateur, tout en passant la balle en arrière, est allé de l'avant. Ses dirigeants, animateurs et bénévoles, avisés dévoués, forment une équipe exceptionnelle au service des jeunes Balbyniens et Séquano-dyonisiens. Quand on a de la chance, on tombe dedans tout petit ou petite, à l'école de rugby. On y apprend la coopération, le dépassement et la maîtrise de soi, le respect d'autrui et des règles.

Mais aussi l'engagement et le courage dans le combat collectif, le partage et la solidarité, la convivialité, la fraternité et

la joie. Aujourd'hui, notre club s'investit dans le rugby scolaire avec les collégiens et apprentis, dans le partenariat associatif pour permettre des stages pendant les vacances. Il initie des personnes en situation de handicap. Il développe la formation avec des clubs voisins. Il vient en aide aux réfugiés. C'est le rugby pour toutes et tous. Chacun y a sa place. C'est tout simplement l'apprentissage de la vie.

FACEBOOK: ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY

PERMANENCES
Adjoints de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit en mairie uniquement :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichivous reçoit en mairie uniquement :

■ **Jeudi 22 juin** de 10h30 à 12 h à l'hôtel de ville.
■ **Pas de permanence au mois de juillet.**

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cersaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

■ **Mardi 20 juin** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Racine.
■ **Permanence au mois de juillet** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

PROPRETÉ
Encombrants

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte.

Prochaines collectes :

- **Lundi 19 juin** pour la cité de l'Abreuvoir.
- **Vendredi 23 juin** pour le secteur 4.
- **Samedi 24 juin** pour le secteur 3.
- **Lundi 26 juin** pour les



LE MAIRE
VOUS REÇOIT

Le maire **Stéphane De Paoli** tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



POLICE MUNICIPALE. Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

■ **Lundis 19 et 26 juin** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard, Hector-Berlioz.

PERMANENCES
Droit au logement

ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE

■ **Mercredi 21 juin** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert ; **mercredi 28 juin** de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

ADIL 93

■ **Mardis 20 et 27 juin** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville (sans RDV).

Conciliateur
de justice

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbyniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne : troubles de voisinage, conflits entre propriétaires et locataires, créances impayées, mal-façons, difficultés à faire exécuter un contrat... Sont exclues les questions pénales, les affaires liées à l'état civil, aux litiges avec l'administration, au droit du travail et au droit de la famille (pensions alimentaires, résidences des enfants...). Prochaine permanence **mardi 27 juin** de 9 h 15 à 16 h 45.
→ Inscriptions au 01 41 60 93 93.

Impôts

Un samedi sur deux, des agents du Service des impôts des particuliers tiennent des permanences en mairie. Ils répondent au public sur l'ensemble des questions relatives à l'impôt sur le revenu, la taxe d'habitation et les taxes foncières. Prochain rendez-vous à l'Hôtel de ville de Bobigny, le **samedi 17 juin** de 9 h à 11 h 45.

INSCRIPTIONS
Séjours été

Les inscriptions pour les séjours été ouvrent à partir du **jeudi 8 juin** pour les séjours de juillet, et du **lundi 19 juin** pour les séjours d'août et en famille.

ENFANCE ET ADOS

- **4 à 6 ans** au château de Thierceville (Haute-Normandie). Séjour de quatre jours en juillet et en août (30 places).
- **6 à 9 ans** à Saint-Menoux (Allier). Du 11 au 27 juillet (68 places) ou du 1^{er} au 17 août (50 places). Séjour également proposé pour les 12-14 ans du 17 au 21 juillet, du 24 au 28 juillet, du 7 au 11 août, du 14 au 18 août et du 21 au 25 août (7 places).
- **8 à 12 ans** sur l'île d'Oléron (Charente-Maritime). Du 11 au 27 juillet (60 places) et du 2 au 18 août (60 places). Séjour également proposé pour les 12-14 ans du 17 au 28 juillet (14 places).
- **8 à 12 ans** à Jaujac (Ardèche). Du 11 au 27 juillet

let (45 places), du 1^{er} au 14 août (30 places) et du 16 au 29 août (30 places). Séjour également proposé pour les 15-17 ans du 7 au 18 août (14 places).

■ **12-17 ans** au Vieux-Boucau-les-Bains (Landes). Du 7 au 20 août (14 places pour les 12-14 ans et 14 places pour les 15-17 ans).

EN FAMILLE

Pour les familles avec enfants de plus de 3 ans.

■ **Une semaine au château de Saint-Menoux** en pension complète. Du 28 juillet au 3 août (35 places).

■ **Oléron en pension complète** dans le centre de vacances. Du 21 au 27 août (34 places).

→ Pour les séjours enfance et famille : service relations avec les usagers - hôtel de ville, 1^{er} étage (zone rouge). Tél. 01 41 60 93 02 ou 95 09 ou 95 52.
→ Pour les séjours 12-17 ans à partir du 8 juin pour juillet et août. SMJ - Espace Che Guevara - 1, avenue Karl-Marx. Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.
Tél. : 01 41 60 04 53.

DÉMARCHES
Renouvellement
du quotient
familial

Pour obtenir la carte de quotient familial 2017-2018, présentez-vous entre le 12 juin et le 30 septembre au Centre communal d'action sociale (1^{er} étage de l'hôtel de ville). Elle permet aux familles de bénéficier des activités municipales (restauration scolaire,

PHARMACIES
DE GARDE

DIMANCHE 18 JUIN
Pharmacie Barbusse
38 avenue Henri-Barbusse, Drancy.
Tél. : 01 48 30 03 27.

DIMANCHE 25 JUIN
Pharmacie principale de Drancy
160, avenue Henri-Barbusse, Drancy.
Tél. : 01 48 30 01 95.

URGENCES
DIMANCHES,
JOURS FÉRIÉS
Maison médicale
de garde de Bobigny
et Drancy. Appeler
le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.

activités culturelles et sportives, centres de loisirs, séjours vacances) à un tarif adapté à leurs ressources. Le quotient familial est calculé sur la base des revenus et des charges de chacun et détermine le niveau de paiement des prestations. Pour éviter l'affluence, il est recommandé d'effectuer cette démarche dès le mois de juin ! Liste des documents à fournir sur bobigny.fr.
→ Contact : service relation avec les usagers ou CCAS - Hôtel de ville, 1^{er} étage. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h 30.
Tél. : 01 41 60 95 09 ou 94 76.



LE DÉPUTÉ
VOUS REÇOIT

Le député **Jean-Christophe Lagarde** tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur jclagarde@assemblee-nationale.fr

Hôtel de ville : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1^{er} jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • **Mairie annexe Chemin-Vert** : 9-19, rue du Chemin-Vert • Site de la ville www.bobigny.fr, Facebook *ville de Bobigny*, Twitter *@villedebobigny* • **CCAS** (1^{er} étage) : 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers** (1^{er} étage) : 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1^{er} étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit depuis un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



BONJOUR BOBIGNY 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00
→ Fax 01 41 60 78 20 → Courriel redaction@bonjour-bobigny.net
→ Rédacteur en chef **Hervé Couilleux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Spekter** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression / YDprint → *Bonjour Bobigny* est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.





Bobigny terre de cultures



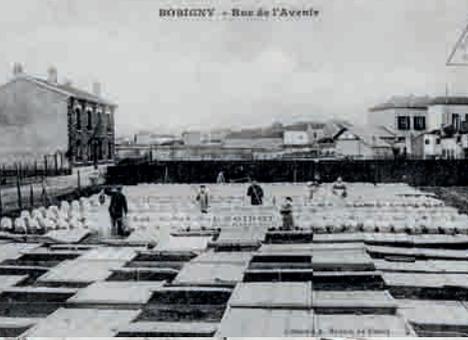
- IL ÉTAIT UNE FOIS LES MARAÎCHERS -

EXPOSITION

Juin > novembre

PRAIRIE DU CANAL

Pont de la Folie - 55, rue de Paris



www.bobigny.fr



Iconographie - Archives municipales / CERBBB / Henri Parrot - Graphisme - Julie Le Gey